



จดหมายข่าว

# ราชบัณฑิตยสถาน

สนามเสือป่า เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร ๑๐๓๐๐ โทร. ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๖๖-๗๐ โทรสาร ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๙๐

ปีที่ ๒๒

ฉบับที่ ๒๔๘

มกราคม ๒๕๕๕

ISSN 0857-7064

## ข่าวราชบัณฑิตยสถาน

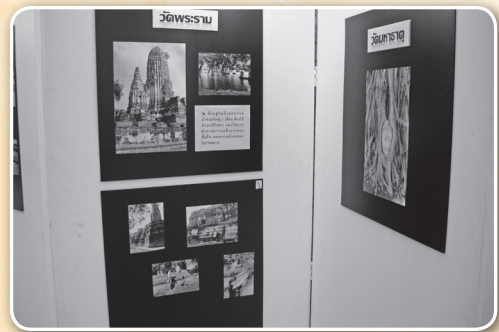
**\*\*\* นายสุรวิทย์ คนสมบูรณ์ รัฐมนตรีประจำสำนักนายกรัฐมนตรี** ซึ่งได้รับมอบหมายและมอบอำนาจให้สั่งและปฏิบัติราชการแทน นายกรัฐมนตรีในฐานะผู้บังคับบัญชาของราชบัณฑิตยสถาน ตรวจเยี่ยมและมอบนโยบายให้แก่คณะผู้บริหาร ข้าราชการและเจ้าหน้าที่ของราชบัณฑิตยสถาน เมื่อวันที่ ๑๑ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕ เวลา ๙.๐๐ น. ณ ห้องประชุม ชั้น ๓ กองศิลปกรรม



**\*\*\* ราชบัณฑิตยสถานร่วมจัดงานวันเด็กแห่งชาติ ประจำปี ๒๕๕๕** เมื่อวันที่เสาร์ที่ ๑๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕ โดยจัดกิจกรรมและเกมเสริมทักษะความรู้ภาษาไทย ฉายตัวอย่างการ์ตูนรายการรู้ รัก ล้านนาไทย และแจกของขวัญและของแถมมากมาย ณ บริเวณสนามเสือป่า เขตดุสิต กรุงเทพมหานคร ทั้งนี้ ได้รับความสนใจจากเด็กและเยาวชนเข้าร่วมกิจกรรมเป็นจำนวนมาก



\*\*\* เมื่อวันพุธที่ ๒๕ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕ ราชบัณฑิตยสถาน โดย คณะกรรมการสภวิทยากรเพื่อการวิจัยและพัฒนา ร่วมกับ มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม และเครือข่ายสภวิทยากรแห่งราชบัณฑิตยสถาน (ภาคกลาง) ในพระราชูปถัมภ์ สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี จัดสัมมนาเรื่อง “วิกฤตอุทกภัยในประเทศไทย : แนวทางและการแก้ไขด้วยสภวิทยากร” โดยเล็งเห็นว่า การป้องกัน แก้ไข และบรรเทาปัญหาการเกิดอุทกภัยของประเทศไทย จำเป็นต้องดำเนินการแก้ไขโดยอาศัยความร่วมมือของหลายภาคส่วนในรูปแบบสหวิทยาการ ทั้งนี้ จะนำข้อสรุปที่ได้จากการสัมมนาจัดพิมพ์เป็นเอกสารเผยแพร่ต่อไป การสัมมนาดังกล่าวจัดขึ้นที่ห้องประชุมราชภัฏ ชั้น ๓ อาคารสำนักงานอธิการบดี มหาวิทยาลัยราชภัฏจันทรเกษม เวลา ๘.๓๐-๑๖.๓๐ น. และมี ๓ หน่วยงาน อำนวยการ เสนาณรงค์ องคมนตรี ให้เกียรติเป็นประธานพิธีเปิด ในงานมีการบรรยายพิเศษเรื่อง “แนวทางและการแก้ไขวิกฤตอุทกภัย พ.ศ. ๒๕๕๔” โดย รศ. ดร.ชูเกียรติ ทรัพย์ไพศาล คณะวิศวกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยเกษตรศาสตร์ การเสวนาเรื่อง “นวัตกรรมการบริหารจัดการทรัพยากรน้ำในประเทศไทยด้วยสหวิทยาการอย่างยั่งยืน” จากวิทยากรผู้ทรงคุณวุฒิจากหน่วยงานต่าง ๆ นอกจากนี้ มีการแบ่งประชุมกลุ่มย่อยเพื่อร่วมกันวางแผนแก้ไขปัญหามหาอุทกภัยด้วยวิธีสหวิทยาการโดยใช้ศาสตร์ด้านต่าง ๆ ได้แก่ ด้านสังคมศาสตร์ ด้านวิทยาศาสตร์ และด้านศิลปวัฒนธรรม เป็นแกนนำในการแก้ไขปัญหา และมีการแสดงนิทรรศการผลงานการวาดภาพเพื่อการบำบัดจิตใจของผู้ประสบภัยน้ำท่วมด้วย



ราชบัณฑิตยสถาน ขอเชิญชมรายการ รู้ รัก ล้านนไทย ออกอากาศทางสถานีโทรทัศน์สีกองทัพบก ช่อง ๗ ทุกวันอาทิตย์ เวลา ๘.๐๙-๘.๑๐ น. เริ่มออกอากาศตอนแรกในวันอาทิตย์ที่ ๘ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕

## สรุปบรรยายเสนอผลงานค้นคว้าและวิจัย ของราชบัณฑิตและภาคีสมาชิกต่อที่ประชุมสำนัก

### สำนักธรรมศาสตร์และการเมือง

#### ● วันพุธที่ ๑๗ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๔

ศ. ดร.ไพฑูริศ เอกจริยกร ภาคีสมาชิก บรรยายเรื่อง โฉนดชุมชน : ทางเลือกใหม่ในการแก้ไขปัญหาที่ดินทำกิน ความโดยสรุปว่า ปัญหาที่ดินเป็นปัญหาสำคัญ โดยเฉพาะปัญหาการไร้ที่อยู่อาศัยและที่ดินทำกินซึ่งถือว่าเป็นปัญหาเกี่ยวกับชีวิตความเป็นอยู่ของประชาชนที่จะส่งผลกระทบต่อความมั่นคงและการพัฒนาเศรษฐกิจของประเทศไทย ด้วยเหตุนี้ รัฐบาลจึงตระหนักถึงความสำคัญของปัญหาและพยายามดำเนินการแก้ไขด้วยการนำเสนอแนวทาง วิธีการและมาตรการต่าง ๆ มาตรการ “โฉนดชุมชน” ถูกนำเสนอครั้งแรกในการแถลงนโยบายการบริหารประเทศว่าด้วยการปรับโครงสร้างภาคเศรษฐกิจในภาคเกษตรของรัฐบาลต่อรัฐสภา เมื่อวันที่ ๒๙ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๕๑ โดยมีความมุ่งมั่นที่จะจัดหาที่ดินทำกินให้แก่เกษตรกรรายกจนในรูปของธนาคารที่ดิน และเร่งรัดการออกเอกสารสิทธิ์ให้แก่เกษตรกรรายกจน และชุมชนที่ทำกินอยู่ในที่ดินของรัฐที่ไม่มีสภาพป่าแล้วในรูปของโฉนดชุมชน ปัจจุบันได้มีการดำเนินการเปิดสำนักงานโฉนดชุมชนขึ้น ณ บริเวณลานหน้าอาคารสำนักงานปลัดสำนักนายกรัฐมนตรี เมื่อวันที่ ๕ กรกฎาคม พ.ศ. ๒๕๕๓ และเมื่อวันที่ ๙ กุมภาพันธ์ พ.ศ. ๒๕๕๔ ได้ออกโฉนดชุมชนให้แก่สหกรณ์บ้านคลองโยง จำกัด จังหวัดนครปฐมเป็นแห่งแรก มีเนื้อที่จำนวน ๑,๘๐๖ ไร่ ๓๑ ตารางวา และมีชุมชนซึ่งได้รับความเห็นชอบให้ดำเนินการโฉนดชุมชนแต่ยังอยู่ระหว่างการดำเนินการออกโฉนดอีกจำนวน ๓๔ ชุมชน นอกจากนี้ยังมีชุมชนที่ได้ยื่นความประสงค์ขอออกโฉนดชุมชนอีกจำนวน ๑๒๒ ชุมชน

แนวความคิดของ “โฉนดชุมชน” คือ การให้ชุมชนบริหารจัดการโดยใช้สิทธิของชุมชน ในการจัดการทรัพยากรธรรมชาติและสิ่งแวดล้อมตามบัญญัติว่าด้วย “สิทธิชุมชน” ในมาตรา ๖๖ และมาตรา ๖๗ วรรค ๑ รัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๑ โดยให้กลุ่มประชาชนที่รวมตัวกันนั้นมีสถานะเสมือนเป็นเจ้าของกรรมสิทธิ์ร่วมในที่ดินที่เป็นสาธารณสมบัติของแผ่นดิน แต่ยังคงหลักการในเรื่องของกรรมสิทธิ์ในทรัพย์สินซึ่งเป็นสาธารณสมบัติของแผ่นดินตามประมวลกฎหมายแพ่งและพาณิชย์เอาไว้ กล่าวคือ ที่ดินดังกล่าวเป็นของรัฐซึ่งไม่สามารถจำหน่ายโอนให้กับบุคคลอื่นได้ ไม่สามารถครอบครองปรปักษ์หรือยกอายุความขึ้นเป็นข้อต่อสู้กับรัฐเพื่อให้ได้มาซึ่งที่ดินนั้นได้ และไม่สามารถยึดถือที่ดินดังกล่าวไว้โดยมีเจตนายึดถือเพื่อตนได้ การยึดถือโดยสมาชิกของชุมชนนั้นจึงเป็นเพียงการยึดถือแทนรัฐเท่านั้น ทั้งนี้เพื่อป้องกันมิให้ชาวบ้านซึ่งเป็นสมาชิกของชุมชนกระทำการโอนขายที่ดินดังกล่าวให้กับนายทุนไปซึ่งอาจมีผลทำให้บุคคลดังกล่าวนั้นต้องสูญเสียที่ดินทำกินอันจะเป็นปัญหาที่จะวนเวียนไปมาอยู่ตลอดในวัฏจักรที่มีลักษณะเช่นเดิม

ขั้นตอนและกระบวนการดำเนินการโฉนดชุมชน มีดังนี้

๑. การจัดทำโฉนดชุมชน รัฐจะออกโฉนดชุมชนให้แก่ชุมชนเมื่อชุมชนยื่นคำร้องขอต่อสำนักงานโฉนดชุมชนหรือหน่วยงานที่มีอำนาจดำเนินการเกี่ยวกับโฉนดชุมชน
๒. การพิจารณาคำขอเพื่อดำเนินการโฉนดชุมชน เมื่อได้รับคำขอสำนักงานฯ ที่รับคำขอต้องตรวจสอบคำขอ เอกสารหรือหลักฐานของชุมชน ให้แล้วเสร็จภายใน ๖๐ วันนับแต่วันที่ได้รับคำขอ เพื่อเสนอให้คณะกรรมการประสานงานเพื่อจัดทำโฉนดชุมชน พิจารณาหรือภายในเวลา ๙๐ วัน ในกรณีมีความจำเป็นต้องทำการตรวจสอบพื้นที่ และหากจำเป็นต้องใช้เวลายาวนานกว่านั้นให้เสนอเรื่องดังกล่าวพร้อมทั้งแจ้งเหตุผลผลการล่าช้าต่อคณะกรรมการพิจารณาเป็นรายกรณี
๓. ระยะเวลาของโฉนดชุมชน โฉนดชุมชนที่ออกให้แก่ชุมชนให้เป็นไปตามระยะเวลาที่ชุมชนได้รับอนุญาตให้ใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐจากหน่วยงาน

ของรัฐ และหากชุมชนใดประสงค์จะดำเนินการโฉนดชุมชนต่อไป ให้ชุมชนนั้นยื่นคำขอต่อสำนักงานเพื่อเสนอคณะกรรมการพิจารณา ก่อนครบกำหนดระยะเวลาที่หน่วยงานอนุญาตให้ชุมชนได้ใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐอย่างน้อย ๙๐ วัน เมื่อคณะกรรมการมีมติว่าควรให้ชุมชนนั้นดำเนินการโฉนดชุมชนต่อไป ให้สำนักงานแจ้งมติของคณะกรรมการแก่หน่วยงานของรัฐที่ทำหน้าที่รับผิดชอบดูแลที่ดินนั้นเพื่อพิจารณาอนุญาตให้ชุมชนใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐต่อจากกรมอนุญาตก่อนหน้านั้น

๔. การดำเนินการโฉนดชุมชน ในการดำเนินการโฉนดชุมชน ให้คณะกรรมการชุมชนที่ดำเนินการโฉนดชุมชน มีอำนาจหน้าที่ดำเนินการให้สอดคล้องกับลักษณะของชุมชน ดังนี้

- ๑.) จัดทำระเบียบของชุมชนเกี่ยวกับการบริหารจัดการชุมชน การจัดการที่ดิน และการใช้ประโยชน์ทรัพยากรที่ดินหรือทรัพยากรธรรมชาติที่เกี่ยวข้องอย่างเป็นระบบ โดยระเบียบดังกล่าวจะต้องได้รับความเห็นชอบร่วมกันของสมาชิกในชุมชนและมีความเป็นธรรมต่อสมาชิกในชุมชน
- ๒.) จัดทำและปรับปรุงระบบข้อมูลและแผนที่ขอบเขตการจัดการที่ดินของชุมชนให้ทันสมัยอยู่เสมอ โดยครอบคลุมถึงที่ดินรายแปลงที่จัดสรรให้กับสมาชิกของชุมชนเพื่อเป็นที่อยู่อาศัย ที่ดินทำกิน ที่ดินส่วนกลางที่ชุมชนใช้ประโยชน์ร่วมกัน และที่ดินที่ชุมชนได้รับอนุญาตให้เป็นผู้บริหารจัดการ
- ๓.) กำหนดแผนพัฒนาเศรษฐกิจ สังคมและวัฒนธรรมของชุมชน โดยได้รับความเห็นชอบร่วมกันของสมาชิกในชุมชนและสอดคล้องกับสภาพเศรษฐกิจ สังคม และภูมิณีของชุมชน
- ๔.) กำหนดแผนการใช้ประโยชน์ในที่ดินและการจัดการระบบการผลิตให้สอดคล้องกับสภาพพื้นที่ โดยคำนึงถึงการผลผลิตที่พึงพาตัวเองโดยการทำการเกษตรกรรมที่ยั่งยืนและการรักษาความสมดุลของระบบนิเวศ
- ๕.) กำหนดแผนการอนุรักษ์ การดูแลรักษา และการใช้ประโยชน์จากทรัพยากรธรรมชาติที่ยั่งยืนตลอดจนสอดคล้องและแจ้งเหตุแก่หน่วยงานของรัฐเมื่อพบภัยพิบัติทางธรรมชาติ การบุกรุกหรือการทำลายทรัพยากรธรรมชาติหรือทรัพย์สินของทางราชการในบริเวณพื้นที่ที่ชุมชนรับผิดชอบหรือพื้นที่ใกล้เคียง
- ๖.) ดำเนินการให้มีการจัดตั้งกองทุนที่ดินของชุมชนเพื่อดำเนินงานเกี่ยวกับโฉนดชุมชน
- ๗.) ดำเนินงานตามนโยบาย แผนงาน หลักเกณฑ์และวิธีการที่เกี่ยวข้องกับโฉนดชุมชนตามที่คณะรัฐมนตรีหรือคณะกรรมการกำหนด รวมทั้งปฏิบัติตามระเบียบฉบับนี้อย่างเคร่งครัด
- ๘.) จัดทำรายงานผลการดำเนินงานและปัญหาอุปสรรคประจำปี ให้คณะกรรมการทราบเพื่อประโยชน์ในการติดตามประเมินผลการดำเนินงานโฉนดชุมชนในแต่ละพื้นที่นอกจากหลักเกณฑ์ วิธีและเงื่อนไขที่ได้รับอนุญาตให้ชุมชนได้รับประโยชน์ในที่ดินของรัฐจากหน่วยงานของรัฐที่ทำหน้าที่รับผิดชอบดูแลที่ดินแล้ว

๕. การสิ้นสุดของโฉนดชุมชน ชุมชนที่ดำเนินการโฉนดชุมชน หากไม่ประสงค์ที่จะดำเนินการโฉนดชุมชนต่อไป ให้แจ้งความประสงค์ พร้อมทั้งแผนงานในการยุบเลิกการดำเนินการโฉนดชุมชนที่เกี่ยวข้องกับทรัพย์สิน หนี้สินและภาระที่มีต่อทางราชการเป็นหนังสือต่อสำนักงานฯ เพื่อเสนอคณะกรรมการพิจารณาเป็นเวลายาวไม่น้อยกว่า ๙๐ วันก่อนการยุบเลิก เมื่อคณะกรรมการมีมติให้ยุบเลิกแล้ว ให้สำนักงานฯ แจ้งมติของคณะกรรมการแก่หน่วยงานของรัฐที่ทำหน้าที่รับผิดชอบดูแลที่ดินนั้นเพื่อพิจารณายกเลิกการให้ชุมชนใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐและให้ถือว่าชุมชนนั้นพ้นจากภาระการดำเนินการโฉนดชุมชนในที่ดินของรัฐนั้น

๖. การเพิกถอนใบอนุญาตชุมชน หากพบว่าชุมชนใดที่ดำเนินงานใบอนุญาตชุมชน มีการกระทำขัดต่อกฎหมายหรือข้อกำหนดตามประกาศของคณะกรรมการ หลักเกณฑ์ วิธีการและเงื่อนไขที่ได้รับอนุญาตให้ชุมชนได้ใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐ ให้สำนักงานแจ้งเป็นหนังสือเพื่อให้ชุมชนทำการปรับปรุงแก้ไขภายในระยะเวลาอันสมควร หากชุมชนเพิกเฉยไม่ปฏิบัติตามหรือปฏิบัติตามแต่ยังไม่ถูกต้องสมบูรณ์ให้สำนักงานแจ้งเตือนเป็นหนังสืออีกครั้งหนึ่งเพื่อให้ชุมชนปฏิบัติตามภายในระยะเวลาที่กำหนดซึ่งไม่น้อยกว่า ๓๐ วันแต่ไม่เกิน ๙๐ วัน หากชุมชนยังไม่ปฏิบัติตามให้ถูกต้องให้สำนักงานนำเสนอคณะกรรมการพิจารณา และหากคณะกรรมการพิจารณาแล้วเห็นชอบให้เพิกถอนการดำเนินงานใบอนุญาตชุมชนให้สำนักงานแจ้งต่อหน่วยงานของรัฐที่ทำหน้าที่รับผิดชอบดูแลที่ดินนั้น เพื่อพิจารณาเพิกถอนการอนุญาตให้ชุมชนได้ใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐ เมื่อหน่วยงานของรัฐทำหน้าที่รับผิดชอบดูแลที่ดินเพิกถอนการอนุญาตให้ชุมชนได้ใช้ประโยชน์ในที่ดินของรัฐแล้ว ให้หน่วยงานของรัฐดังกล่าวแจ้งเป็นหนังสือแก่สำนักงานเพื่อยกเลิกใบอนุญาตชุมชนและประกาศให้บุคคลทั่วไปทราบ

ใบอนุญาตชุมชนเป็นมาตรการในการจัดการที่ดินแบบหนึ่งที่ถูกนำมาใช้เป็นแนวทางการแก้ปัญหาที่ดินที่สร้างความคล่องตัวในการดำเนินการแก่รัฐ ซึ่งดำเนินการตามบทบัญญัติแห่งรัฐธรรมนูญแห่งราชอาณาจักรไทย พ.ศ. ๒๕๕๑ ว่าด้วยสิทธิชุมชน โดยรัฐจัดสรรที่ดินของรัฐและที่ดินอื่นในนอกจากที่ดินของรัฐให้แก่ชุมชนเพื่อให้ชุมชนร่วมกันบริหารจัดการ ครอบครองและใช้ประโยชน์ในที่ดินนั้น ๆ ร่วมกัน อันทำให้เกิดความร่วมมือกันในการดำเนินงาน การจัดสรรที่ดินรูปแบบนี้เป็นการกระจายการถือครองที่ดินซึ่งทำให้ประชาชนมีที่ดินเพื่ออยู่อาศัยและที่ดินทำกิน เมื่อประชาชนมีที่อยู่และมีอาชีพ ประชาชนก็ไม่จำเป็นต้องเดินทางเข้าเมืองเพื่อหางานทำ เป็นการยกระดับคุณภาพชีวิตของประชาชนให้ดีขึ้น อีกทั้งยังเป็นการส่งเสริมการอนุรักษ์วัฒนธรรม สิ่งแวดล้อม สภาพสังคมของชุมชนอีกด้วย

**ผศ. ดร.วงเดือน นวราชัจฉ์** ภาควิชาสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร  
*สหรัฐอเมริกาต่อผู้อพยพชาวจีนก่อน ค.ศ. ๑๙๖๕* ความโดยสรุปว่า สหรัฐอเมริกาเป็นดินแดนของผู้พยพทั่วโลก ส่วนใหญ่เป็นชาวจีนมาจากยุโรปตะวันตก โดยเฉพาะจากอังกฤษ ชาวโรปกกลุ่มอื่น ๆ ทั้งจากไอร์แลนด์ สแกนดิเนเวีย ยุโรปตะวันออกและยุโรปใต้ และชาวจีนซึ่งเป็นชาวเอเชียกลุ่มใหญ่ที่สุดที่อพยพเข้าไปยังสหรัฐอเมริกา เพื่อแสวงหาโอกาสให้รอดพ้นจากความแร้นแค้นที่ประสบอยู่ในแผ่นดินเกิด ในช่วงแรก สังคมอเมริกันได้เปิดรับผู้อพยพชาวเอเชียโดยไม่มีข้อจำกัดเนื่องจากต้องการแรงงานสูง เพื่อการขยายดินแดนไปทางตะวันตกและมีการเติบโตทางเศรษฐกิจอย่างกว้างขวาง แต่ในเวลาต่อมา รัฐบาลสหรัฐอเมริกาเริ่มดำเนินนโยบายกีดกันชาวจีน

นโยบายของสหรัฐอเมริกาต่อผู้อพยพชาวจีนก่อน ค.ศ. ๑๙๖๕ อาจแบ่งเป็น ๒ ช่วงเวลากว้าง ๆ คือ ระหว่าง ค.ศ. ๑๘๔๘-๑๘๘๒ เป็นช่วงเวลาที่สหรัฐอเมริกาเปิดรับผู้อพยพชาวจีนและยังไม่มีนโยบายกีดกันชาวจีน และระหว่าง ค.ศ. ๑๘๘๒-๑๙๖๕ เป็นช่วงเวลาที่สหรัฐอเมริกาดำเนินนโยบายกีดกันชาวจีน ทั้งนี้การดำเนินนโยบายแต่ละช่วงเวลามีความแตกต่างกันทั้งปัจจัยที่กำหนดนโยบาย และผลกระทบที่มีต่อผู้อพยพชาวจีนและบุตรหลานของผู้อพยพเหล่านั้น ต้นคริสต์ศตวรรษที่ ๑๙ มีข่าวการพบทองคำในแคลิฟอร์เนียได้แพร่ออกไปทั่วโลก จึงมีชาวจีนเดินทางเข้าไปยังสหรัฐอเมริกาจำนวนมากและต่อเนื่องจนถึง ค.ศ. ๑๘๘๒ ซึ่งเป็นปีที่สหรัฐอเมริกาได้ออกกฎหมายกีดกันผู้อพยพชาวจีน ทำให้มีผู้อพยพชาวจีนกลุ่มใหม่ ๆ ก็ลดน้อยลง ระหว่าง ค.ศ. ๑๘๔๘-๑๘๘๒ จำนวนผู้อพยพชาวจีนมีสูงถึงประมาณ ๓๐๐,๐๐๐ คน เฉพาะช่วง ๕ ปีแรก ซึ่งเป็นช่วงตื่นทองในแคลิฟอร์เนีย มีประมาณ ๔๕,๐๐๐ คน ส่วนใหญ่เป็นเด็กหนุ่มจากชนบทของจีน โดยมีสตรีชาวจีนเดินทางเข้าไปเพียง ๑๖ คน

ระหว่าง ค.ศ. ๑๘๔๘-๑๘๘๒ นโยบายดังกล่าวปรากฏอย่างเป็นรูปธรรมผ่านกฎหมายสำคัญ ๒ ฉบับ คือ สนธิสัญญาเบอร์ลิงเกม ค.ศ. ๑๘๖๘ (Burlingame Treaty of ๑๘๖๘) และรัฐบัญญัติกีดกันชาวจีน ค.ศ. ๑๘๘๒ (Chinese Exclusion Act of ๑๘๘๒) ซึ่งอาจแบ่งช่วงออกเป็น ๒ ช่วงเวลา คือ ช่วงก่อนการทำสนธิสัญญาเบอร์ลิงเกม และช่วงหลังการทำสนธิสัญญาเบอร์ลิงเกม แต่ช่วงเวลาเกิดจากปัจจัยที่แตกต่างกันและผลกระทบที่มีต่อผู้อพยพชาวจีน

ก็แตกต่างกันด้วย หลัง ค.ศ. ๑๘๘๒ การกระทำรุนแรงต่อชาวจีนได้ขยายตัวออกไปนอกมลรัฐแคลิฟอร์เนีย เหตุการณ์สำคัญที่แสดงถึงความขัดแย้งระหว่างแรงงานผิวขาวและชาวจีน เช่น ใน ค.ศ. ๑๘๘๔ สหภาพแรงงานเหมืองแร่หลายกลุ่มที่เมืองบุดด์ (Butte) ดินแดนมอนแทนา ได้เรียกร้องนายจ้างให้ขับไล่แรงงานชาวจีนออกไปโดยไม่มีเหตุผลใด ๆ ในต้น ค.ศ. ๑๘๘๕ บริษัทรถไฟพวยเนียนแปซิฟิกซึ่งให้บริการเดินรถไฟและมีธุรกิจเหมืองถ่านหินหลายแห่งรอบ ๆ เมืองร็อกสปริงส์ (Rock Springs) ในดินแดนไวโอมิง ได้ถือโอกาสจ้างแรงงานชาวจีนเข้าทำงานแทนกลุ่มสหภาพแรงงานที่ประท้วงเรียกร้องค่าจ้างและสวัสดิการที่ไม่เป็นธรรม ทำให้แรงงานผิวขาวโกรธแค้นชาวจีน ในปีเดียวกันเครือข่ายขององค์กรแรงงานระดับประเทศคือ อัศวินแห่งแรงงาน (Knights of Labor) ได้ก่อการประท้วงเรียกร้องให้นายจ้างเพิ่มค่าแรงและชักชวนให้แรงงานทุกเชื้อชาติรวมทั้งชาวจีนร่วมประท้วงด้วย แต่กลุ่มแรงงานชาวจีนไม่ได้ให้ความร่วมมือ ดังนั้นพวกแรงงานผิวขาวจึงพากันเผาทำลายที่พักคนงานของชาวจีน มีชาวจีนจำนวนมากถูกทำร้าย และมีผู้เสียชีวิตอย่างน้อย ๒๔ คน บ้านถูกเผา ๗๕ หลัง ทรัพย์สินของชาวจีนถูกทำลายไปคิดเป็นมูลค่าประมาณ ๑๕๐,๐๐๐ ดอลลาร์สหรัฐ เหตุการณ์ลูกกลมใหญ่โดนกระทบทั้งรัฐบาลกลางต้องส่งทหารของกองทัพเข้ามาควบคุมสถานการณ์ นอกจากนี้รัฐบาลยังต้องจ่ายเงินชดเชยการเสียชีวิตของชาวจีนและค่าเสียหายของทรัพย์สินให้กับรัฐบาลจีนด้วย แต่ชาวจีนที่ได้รับความเสียหายแต่ละรายและครอบครัวของชาวจีนเหล่านั้นไม่ได้รับเงินชดเชยแต่อย่างใด ในปีต่อมา การต่อต้านชาวจีนด้วยความรุนแรงได้เกิดขึ้นที่เมืองซีแอตเติล โดยกลุ่มต่อต้านชาวจีนได้รวมตัวกันบุกเข้าไปในย่านชุมชนชาวจีน แล้วจับคนจีนทั้งหมดลงเรือเพื่อส่งกลับไปยังเมืองแซนแฟรนซิสโก เหตุการณ์นี้ทำให้รัฐบาลต้องส่งกองทัพมาควบคุมสถานการณ์และประกาศภาวะฉุกเฉิน หลังจากนั้นไม่นานนัก การก่อกวนต่อต้านชาวจีนนี้ได้เกิดขึ้นต่อมาที่เมืองทาโคมา ในดินแดนวอชิงตัน รวมทั้งการลอบสังหารหมู่ชาวจีนจำนวน ๓๑ คนในเขตวอลโลวา เคาน์ตี (Wallowa County) มลรัฐออริกอนใน ค.ศ. ๑๘๘๗ ด้วย

กระแสการต่อต้านชาวจีนโดยใช้ความรุนแรงอย่างมากดังกล่าวเป็นปัจจัยสำคัญต่อการกำหนดนโยบายเกี่ยวกับผู้อพยพชาวจีนของสหรัฐอเมริกา ดังนั้น รัฐบาลสหรัฐอเมริกาก็พยายามผลักดันกฎหมายเกี่ยวกับผู้อพยพชาวจีนเพื่อลดความรุนแรงที่กำลังขยายออกไปอย่างต่อเนื่อง ในต้นคริสต์ศตวรรษที่ ๒๐ จนถึงก่อนสงครามโลกครั้งที่ ๒ สหรัฐอเมริกายังคงดำเนินนโยบายกีดกันไม่ให้ชาวจีนเดินทางเข้าไปในสหรัฐอเมริกา ในช่วงเวลานี้ สหรัฐอเมริกาได้ออกกฎหมายอีกหลายฉบับเกี่ยวกับผู้อพยพชาติต่าง ๆ ที่สำคัญเช่น **กฎหมายกำหนดโควตาของผู้อพยพเข้าสู่สหรัฐอเมริกา ค.ศ. ๑๙๒๔** หรือ “National Origins Act of ๑๙๒๔” ซึ่งกำหนดจำนวนผู้อพยพตามโควตาของประเทศหรือถิ่นกำเนิดของผู้อพยพเท่ากับร้อยละ ๒ ของจำนวนผู้ที่ได้อินสัญชาติใน ค.ศ. ๑๘๙๐ รวมปีละประมาณ ๑๖๔,๐๐๐ คน ต่อมาในช่วงสงครามโลกครั้งที่ ๒ กระแสต่อต้านชาวจีนในสังคมอเมริกันได้ลดลง และมีการต่อต้านผู้อพยพชาวจีนอย่างรุนแรงจากเหตุการณ์ที่กองทัพญี่ปุ่นโจมตีฐานทัพเรือสหรัฐอเมริกาที่อ่าวเพิร์ล ในหมู่เกาะฮาวาย ประกอบกับสหรัฐอเมริกาควมสัมพันธ์ที่ตึงกับจีนซึ่งเป็นพันธมิตรต่อต้านญี่ปุ่น ดังนั้น ในปลาย ค.ศ. ๑๙๔๓ สหรัฐอเมริกาจึงออกกฎหมายเพื่อยกเลิกการกีดกันชาวจีน กฎหมายเกี่ยวกับผู้อพยพและสัญชาติ ค.ศ. ๑๙๖๕ ทำให้ปัญหาของผู้อพยพชาวจีนซึ่งเป็นชนชาติเดียวที่ถูกกีดกันด้วยความหวาดระแวงอคติและความเกลียดชังมายาวนานยุติลง จึงเป็นการสมานบาดแผลในอดีตและเปิดโอกาสให้ชาวอเมริกันได้แสดงความใจกว้างต่อเพื่อนมนุษย์โดยที่ชาวอเมริกันก็ไม่ได้สูญเสียอะไร แต่ขณะเดียวกันจะช่วยให้ชาวอเมริกันยืนอยู่บนหลักการของประชาธิปไตย

● **วันพุธที่ ๗ กันยายน พ.ศ. ๒๕๕๔**

**ศ. ดร.เดือน คำดี** ภาควิชาสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา คณะมนุษยศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ประสานมิตร  
*สหรัฐอเมริกาต่อผู้อพยพชาวจีนก่อน ค.ศ. ๑๙๖๕* ความโดยสรุปว่า แม้พระพุทธรูปศาสนาทุกนิกาย ล้วนว่าสรรพสิ่งเป็นอนัตตา และถือว่าวิมุติ ความหลุดพ้นจากอติตา คือทั้งการละและมั่งการเป็นจุดหมายสูงสุดเป็นเอกรล แม้ทั้งนิกายเถรวาทและนิกายมหายานเห็นตรงกันก็ตาม



ระเบียบ บริโภคนิยมและบัววัตถุ มีแต่จะสร้างปัญหาให้กับโลกใบนี้ นอกจากนี้ยังเกี่ยวข้องกับคุณภาพชีวิต สุขภาวะและสุขภาพจิตของตัวมนุษย์เองด้วย ได้มีการค้นพบว่าความสุขที่ได้จากวัตถุมิได้สร้างความสุขแบบยั่งยืน ได้วัตถุมาไม่นานก็เบื่อและจากนั้นก็วิ่งหาอีก เป็นวงจรที่ไม่รู้จักจบสิ้น ความสุขที่แท้จริงนั้นเป็นเรื่องอัตวิสัย ขึ้นอยู่กับวิธีการมองโลกและมองชีวิต บุคคลที่มองโลกในแง่ดี มีเมตตาธรรม เอื้อเฟื้อเผื่อแผ่ มีความซาบซึ้งในบุญคุณคนจะมีความสุขมากกว่า ดังนั้น การใช้ชีวิตที่วิ่งหาแต่วัตถุแต่จิตวิญญาณไม่ได้รับการพัฒนาจะทำให้มีชีวิตที่ไม่มีการเติมเต็ม ไร้ความหมาย สร้างความทุกข์และความเหงาท่ามกลางวัตถุที่มากมาย นอกจากนี้แล้วบริโภคนิยมและวัตถุนิยมยังทำให้ปัญหาของโลกเพิ่มมากขึ้นด้วย การเน้นการพัฒนาทางวัตถุแต่ละเลยจิตใจ นอกจากจะเสริมปัญหาโลกร้อนแล้วยังทำให้ชีวิตไม่น่าอยู่ ด้วยเหตุนี้ การมีและการได้อยู่ในชุมชนที่มีศรัทธาจะช่วยเติมเต็มชีวิตให้มีความสุขและมีความหมาย การเน้นความสุขทางจิตวิญญาณจะสามารถลดกระแสวัตถุนิยมและชะลอปัญหาโลกร้อนได้ด้วย เพราะถ้าคนบริโภคน้อยลง การบุกรุกป่า บุกรุกธรรมชาติ ก็ลดน้อยลงไปด้วย ดังนั้นความสุขและความยั่งยืนของมนุษย์จึงขึ้นอยู่กับวิธีใช้ชีวิตของมนุษย์เอง เรามีโอกาสที่จะช่วยโลกได้ด้วยการมีสติ ใช้ชีวิตอย่างพอเพียงและมีความเอื้อเฟื้อ

**สำนักวิทยาศาสตร์**

● **วันพุธที่ ๒๑ ธันวาคม พ.ศ. ๒๕๕๔**

**ศ. ดร. ชิตชนก เหลือสินทรัพย์** ภาควิชาเคมี บรรยายเรื่อง “การระบุตัวบุคคลโดยใช้คลื่นสมอง” ความโดยสรุปว่า การระบุตัวบุคคลเพื่อเข้าสู่ระบบคอมพิวเตอร์สามารถทำได้หลายวิธีจากข้อมูลที่เกี่ยวข้องกับส่วนต่าง ๆ ของร่างกาย เช่น ลายนิ้วมือ ลายเส้นเลือดในตา ใบหน้า เสียงพูด แต่ข้อมูลเหล่านี้ยังไม่ปลอดภัยพอเนื่องจากสามารถทำปลอมได้โดยไม่ยาก ดังนั้น เราจึงทดลองใช้คลื่นสมองที่วัดจากตำแหน่งต่าง ๆ บนกะโหลกแทนข้อมูลที่กำลังกล่าวมาแล้ว คลื่นสมองเป็นสัญญาณที่เลียนแบบยาก และขึ้นกับท่าทางการเคลื่อนไหวของร่างกาย คลื่นที่วัดจะถูกแยกให้ชัดเจนและการรู้จำโดยใช้เทคนิคของการแบ่งกลุ่มข้อมูลผลการทดลองการรู้จำอยู่ระดับที่ดีมาก

**วันพุธที่ ๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕**

**ศ. ดร. นพ.สมชัย วรรณภักดิ์** ราชบัณฑิต บรรยายเรื่อง “การศึกษาสภาพจิตจากภาพวาดของผู้ประสบอุทกภัย” ความโดยสรุปว่า อุทกภัยรุนแรงที่เกิดขึ้นหลายจังหวัดเกือบทุกภาคของประเทศ ในช่วงเดือนกันยายน-พฤศจิกายน พ.ศ. ๒๕๕๔ ได้ก่อความทุกข์ลำเค็ญแก่ประชาชนจำนวนมาก คณะศิลปกรรมศาสตร์ มหาวิทยาลัยศรีนครินทรวิโรฒ ได้ออกไปให้ความช่วยเหลือบรรเทาความเดือนร้อนแก่ผู้ประสบภัย พร้อมกันนั้นฝ่ายทัศนศิลป์ของคณะฯ ก็ได้ออกไปศึกษาหาประสบการณ์ด้านศิลปกรรมด้วย จากการศึกษาโดยวิเคราะห์ภาพวาดของผู้ประสบภัยจำนวน ๗๔ คน พบว่ามีผู้แสดงออกเหตุการณ์ที่เกี่ยวข้องกับอุทกภัยที่ตนประสบถึง ๒๑ คน คิดเป็นร้อยละ ๒๘.๓ ซึ่งในจำนวนผู้แสดงประสบการณ์ ๒๑ คนนี้ มี ๑๒ คน (ร้อยละ ๕๗.๑) แสดงว่าอาจได้รับผลกระทบทางจิตใจ รายละเอียดของผลการศึกษานี้แสดงอยู่ในรายงาน.

**วันพุธที่ ๑๔ มกราคม พ.ศ. ๒๕๕๕**

**ศ. ดร.นิวัตต์ ดารานันท์** ราชบัณฑิต บรรยายเรื่อง “น้ำท่วมบ้านน้ำท่วมเมือง” ความโดยสรุปว่า น้ำท่วมนับว่าเป็นภัยธรรมชาติที่ร้ายแรงก่อให้เกิดการสูญเสียชีวิตและทรัพย์สินของผู้ประสบภัย และเกิดการสูญเสียทางเศรษฐกิจของบ้านเมือง เมืองใหญ่และชุมชนที่ตั้งบ้านเรือนอยู่ ณ ที่ลุ่ม มีโอกาสมากที่จะประสบภัยดังกล่าวนี้ สาเหตุใหญ่ๆที่ทำให้เกิดน้ำท่วมมาจากพายุฝนซึ่งตกหนักต่อเนื่องหลายวัน ประกอบกับน้ำแม่น้ำมีระดับสูงล้นเข้าท่วมเมืองและหมู่บ้าน บทความเรื่องนี้ได้กล่าวถึงสาเหตุต่าง ๆ ที่ทำให้เกิดน้ำท่วมและวิธีป้องกันการเกิดน้ำท่วมไว้อย่างละเอียด

**ศ. ดร.สมชาติ โสภณภณฤทธิ์** ราชบัณฑิต บรรยายเรื่อง “การประเมินศักยภาพและเทคโนโลยีการผลิตเชื้อเพลิงเหลวจากมวลชีวภาพในประเทศไทย : Potential and Technology Assessment for Liquid Fuel Production from Biomass in Thailand” ความโดยสรุปว่า โครงการการวิจัยนี้มีวัตถุประสงค์เพื่อประเมินศักยภาพและเทคโนโลยีการผลิตเชื้อเพลิงเหลวจากมวลชีวภาพ

ในประเทศไทย ชนิดของเชื้อเพลิงเหลวที่ศึกษาได้แก่ เอทานอล ไบโอดีเซล และเชื้อเพลิงเหลวสังเคราะห์ ศักยภาพวัตถุดิบที่ศึกษาได้แก่ มันสำปะหลัง กากน้ำตาล และชานอ้อย สำหรับการผลิตเอทานอล ปาล์มน้ำมันสำหรับการผลิตไบโอดีเซล และลำตัน ยอด ใบและชังข้าวโพดเลี้ยงสัตว์สำหรับการผลิตเชื้อเพลิงเหลวสังเคราะห์ การประเมินศักยภาพจะวิเคราะห์ข้อมูลการผลิตการนำมาใช้ภายในประเทศ และการส่งออกในระหว่างปี ๒๐๐๗-๒๐๑๙ จากการศึกษาประเมินเทคโนโลยีการผลิตเชื้อเพลิงเหลวชีวภาพ พบว่า การผลิตเอทานอลจากวัตถุดิบกลีโคไลซิสโดยใช้เทคโนโลยีการแปรสภาพเป็นแก๊ส การผลิตไบโอดีเซลโดยใช้เทคโนโลยีการใช้กรดเป็นตัวเร่งปฏิกิริยาทรานส์เอสเทอร์ฟิเคชัน และการผลิตแก๊สสังเคราะห์โดยใช้เทคโนโลยีการแยกสลายด้วยความร้อนมีแนวโน้มต้นทุนการผลิตรวมต่ำที่สุดและมีศักยภาพการผลิตเอทานอล ไบโอดีเซล และแก๊สสังเคราะห์ประมาณ ๓.๘๒, ๑.๒๔ และ ๐.๗๔ ล้านลิตรต่อวัน ตามลำดับ การผลิตเอทานอลจากกากน้ำตาลและมันสำปะหลังด้วยวิธีการหมักใช้น้ำในการผลิตรวมทั้งหมด เท่ากับ ๔๙.๙๒ และ ๑๓๖.๖๙ ลิตรต่อเมกะจูล ตามลำดับ และการผลิตไบโอดีเซลจากปาล์มน้ำมันใช้น้ำในการผลิตรวมทั้งหมด เท่ากับ ๒๔๗.๓๖ ลิตรต่อเมกะจูล

**สำนักศิลปกรรม**

● **วันพฤหัสบดีที่ ๑๔ สิงหาคม พ.ศ. ๒๕๕๔**

**ดร. นิตยา กาญจนสุวรรณ** ภาควิชาเคมี บรรยายเรื่อง “สามชื่อ สามมุม” ความโดยสรุปว่า ใน พ.ศ. ๒๕๕๔ มีประกาศสำนักนายกรัฐมนตรี และ ประกาศราชบัณฑิตยสถาน เรื่องกำหนดชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง และเมืองหลวง ซึ่งมีหลักเกณฑ์พอสรุปได้ว่า

๑. ชื่อประเทศได้ใช้ชื่อที่เรียกกันอยู่แพร่หลายเป็นปกติ เช่น Iran อิหร่าน Italy อิตาลี และบอกชื่อเป็นทางการต่อไว้ข้างหลัง โดยใช้เครื่องหมายทวิภาค (:) คั่น
๒. ชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง หรือเมืองหลวงที่มี ๒ ชื่อ หรือลغاتได้ ๒ อย่าง ได้เก็บไว้ทั้งคู่ โดยใช้เครื่องหมายอัฒภาค (;) คั่น ในชื่อภาษาต่างประเทศ และใช้เครื่องหมายจุลภาค (,) คั่นในชื่อภาษาไทย
๓. ชื่อเขตปกครองและเมืองหลวงของจีน มีวิธีเขียนตามระบบทางการ (Pinyin) แตกต่างจากที่เคยใช้อยู่เดิม ได้เก็บไว้ทั้ง ๒ แบบ โดยชื่อแรกเป็นระบบ Pinyin ชื่อหลังเป็นระบบเดิม
๔. ชื่อเขตการปกครองและเมืองหลวงของอินเดียที่เป็นภาษาฮินดี ได้ให้วิธีเขียนแบบภาษาฮินดีไว้ด้วย
๕. ชื่อเขตปกครองและเมืองหลวงของเยอรมนี ที่มีทั้งชื่อภาษาอังกฤษและเยอรมัน ได้เก็บไว้ทั้ง ๒ อย่าง โดยชื่อแรกเป็นภาษาอังกฤษ ชื่อหลังเป็นภาษาเยอรมัน
๖. ตัวสะกดชื่อภูมิศาสตร์ต่าง ๆ ที่เป็นภาษาอังกฤษได้ถอดอักษรตามหลักเกณฑ์ทับศัพท์ภาษาต่างประเทศเป็นภาษาไทยของราชบัณฑิตยสถาน และตามการออกเสียงที่ปรากฏในพจนานุกรมฉบับ Merriam Webster’s Geographical Dictionary ส่วนชื่อที่เป็นภาษาอื่นนอกจากภาษาอังกฤษได้ถอดอักษรตามหลักเกณฑ์การทับศัพท์ภาษาต่างประเทศ ของราชบัณฑิตยสถาน โดยได้สอบทานกับการอ่านออกเสียงของบางประเทศ เพื่อให้สมบูรณ์ยิ่งขึ้น

จากหลักเกณฑ์ข้างต้นนี้ อาจกล่าวได้ว่า ชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง และเมืองหลวง มีการใช้เกณฑ์การกำหนดชื่ออันหลากหลายด้วยเหตุผลต่าง ๆ กัน จึงทำให้มีชื่อต่างกันถึง ๓ ชื่อ คือ ชื่อสากล ชื่อตั้ง และ ชื่อพื้นเมือง

**ชื่อสากล** คือชื่อภาษาอังกฤษที่กำหนดขึ้นเพื่อให้เป็นที่เข้าใจร่วมกันในระดับสากล ตัวอย่างที่เห็นได้ชัดก็คือชื่อเขตปกครองและเมืองหลวงของเยอรมนี ที่มีทั้งชื่อภาษาอังกฤษและเยอรมัน หนังสือเล่มนี้ได้เก็บไว้ทั้ง ๒ อย่าง โดยชื่อแรกเป็นภาษาอังกฤษชื่อหลังเป็นภาษาเยอรมัน เช่น Bavaria; Bayern บาวาเรีย, Boerlin Munich; Mnchen มิวนิก, มินเชิน

การเขียนชื่อภาษาเยอรมันข้างต้นนี้เขียนตามเกณฑ์การทับศัพท์ของราชบัณฑิตยสถาน ซึ่งประกาศใน พ.ศ. ๒๕๓๕ อย่างไรก็ตามในหนังสือเล่มนี้หากชื่อนั้นเขียนเพียงอย่างเดียว ก็ให้อ่านแบบภาษาอังกฤษ เช่น Berlin เขียนว่า “เบอร์ลิน” ไม่ใช่ “แบร์ลิน” ในกรณีของภาษาจีนซึ่งถือว่าการเขียนด้วย

อักษรโรมันตามระบบ Pinyin เป็นชื่อสากล ซึ่งอาจจะแตกต่างจากที่ไทยเคยใช้ อยู่เดิม ก็ได้เก็บไว้ทั้ง ๒ แบบ โดยชื่อแรกเป็นระบบ Pinyin ชื่อหลังเป็นระบบ เดิม เช่น Anhui; Anhwei อานฮุย Fujian; Fukien ฝูเจี้ยน จะเห็นได้ว่า ภาษา ไทยเขียนตามชื่อสากล ส่วนชื่อเดิมนั้นให้ไว้เป็นข้อมูลเพื่อการอ้างอิง ในกรณี ที่ชื่อเดิมเป็นชื่อที่รู้จักกันอย่างแพร่หลายก็จะให้ไว้ด้วย เช่น Beijing; Peking เป่ย์จิง, ปักกิ่ง หากรูปการเขียนมีเพียงรูปเดียว แต่ชื่อที่สังคมไทยคุ้นเคยเขียน เป็นอื่น ก็ให้ไว้ด้วย เช่น Hainan ไทหนาน, ไทหล่า

**ชื่อตั้ง** หมายถึงชื่อที่ประเทศหนึ่งตั้งชื่อให้อีกดินแดนหนึ่ง ด้วยวิธีการต่าง ๆ ดังนี้ ตั้งชื่อให้ดูเป็นไทย เช่น เกาะหมาก ไทบุรี เวียงจันทน์ หงสาวดี อีรวดี ตั้งชื่อโดยดัดแปลงเสียงมาจากชื่อที่เคยได้ยิน เช่น เกาะหลี จิน ญี่ปุ่น ไปรตุเกส ฝรั่งเศส พม่า ย่างกุ้ง เวียดนาม ลิงคโปร์ ฮาวาย

ตั้งชื่อโดยถอดจากรูปการเขียนอักษรโรมัน เช่น กัลกัตตา (Calcutta) ลอนดอน (London) ปารีส (Paris)

ในกรณีของภาษาจีน ชื่อที่คนไทยเคยรู้จักมาก่อนอาจจะถือว่าเป็น “ชื่อตั้ง” ก็ได้ เช่น ปักกิ่ง กวางตุ้ง เสฉวน จุงกิง เซียงไฮ้ เทียนสิน ไทหล่า ยูนนาน ชื่อเหล่านี้ อาจจะใช้เรียกได้ว่าเป็น “ชื่อไทย” ที่เราใช้เรียกดินแดนเหล่านั้น ไม่ใช่การทับศัพท์

**ชื่อพื้นเมือง** คำว่า “พื้นเมือง” ในที่นี้หมายถึงชื่อที่เจ้าของดินแดนใช้เรียก ตามภาษาของตน ในกรณีของภาษาเยอรมัน ถึงแม้ว่าจะใช้อักษรโรมันเขียนชื่อ เช่นเดียวกับภาษาอังกฤษ แต่ภาษาเยอรมันก็มี “ชื่อพื้นเมือง” ที่ออกเสียงตาม ภาษาของตนเอง เช่น Bayern (ไบเอิร์น) Berlin (แบร์ลิน) Humburg (ฮัม บวร์ก) Mnchen (มินเชิน)

ในกรณีของภาษาเวียดนาม ซึ่งใช้อักษรโรมันประกอบเครื่องหมายพิเศษ ก็ มีการออกเสียงตามแบบภาษาของตนเอง เช่น Ha Noi (हांโน้ย) คำนี้คนไทย อ่านตาม “ชื่อสากล” Hanoi ว่า “ฮานอย”

**ความผสมผสานระหว่างชื่อทั้ง ๓ แบบ** ในกรณีของภาษาบาฮาซา มาเลเซียหรือที่เดิมเรียกว่าภาษามลายูนั้น การเรียกชื่อประเทศ ดินแดน เขต

และคอลัมน์สุดท้ายนั้นไม่มีที่ตรงกันและไม่ตรงกัน

**บทสรุป** จะเห็นได้ว่าการเรียกชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง และ เมืองหลวงนั้น มีถึง “สามชื่อ สามมุม” เพื่อความเหมาะสมของเนื้อหาที่ใช้ บาง กรณีเราก็ใช้ “ชื่อตั้ง” เช่น “สถานเอกอัครราชทูตญี่ปุ่นประจำประเทศไทย” บางกรณีเราก็ใช้ “ชื่อสากล” เช่น “ฮานอยเป็นเมืองหลวงของประเทศ เวียดนาม” เป็นที่น่าสังเกตว่า เราไม่นิยมใช้ “ชื่อพื้นเมือง” ด้วยเหตุผลหลาย ประการ เช่น ความไม่คุ้นเคย (เช่น มีผู้อ่านชื่อ Bayern เป็น “บาเยิร์น” แทนที่ จะเป็น “ไบเอิร์น” ตามการออกเสียงแบบพื้นเมือง) ความไม่สุภาพเมื่อออกเสียง เป็นไทย (เช่น ท่าไหนย ซึ่งเสียงที่ถูกต้องของเมืองหลวงเวียดนาม)

มีผู้เสนอว่า เราจะระบุไว้ทั้ง ๓ ชื่อ แล้วให้ผู้ใช้เลือกใช้ตามความเหมาะสม เช่น ชื่อตั้ง ยะโฮร์ (เมื่ออยู่ในข้อความภาษาไทย)

ชื่อพื้นเมือง Johor อ่านว่า “โจโฮร์” (เมื่ออยู่ในข้อความภาษาบาฮาซา มาเลเซีย หรือต้องการจะออกเสียงให้ตรงกับเจ้าของประเทศเรียก)

ชื่อสากล Johore อ่านว่า “โจฮอร์” หรือ “เจฮออร์” (เมื่ออยู่ในข้อความ ภาษาอังกฤษ)

ในหลักเกณฑ์การทับศัพท์ที่กำลังปรับปรุงอยู่นี้ จะกำหนดเสียงอ่านตามที่ เจ้าของชื่อออกเสียงจริง หรือใกล้เคียงที่สุดเท่าที่อักษรวิธีไทยจะทำได้ ทั้งนี้ไม่ เกี่ยวกับหลักเกณฑ์การกำหนดชื่อประเทศ ดินแดน เขตการปกครอง และเมือง หลวง ซึ่งมีเงื่อนไขต่าง ๆ ตามที่ได้กล่าวไว้ข้างต้น

**ศ. ขวน เพชรแก้ว** ภาควิชาอักษร บรมราชบัณฑิตยสถาน เรื่อง “ผู้รจนานักประพันธ์/กวี ผู้สร้างวรรณกรรมทุกชิ้น” ความโดยสรุปว่า สมัยก่อนการพิมพ์ วรรณกรรมส่วนใหญ่บันทึกลงในหนังสือใบลาน (สมุดข่อย) และใบลาน โดยที่ผู้แต่งเป็นผู้เขียนหรือให้ ผู้อื่นเขียนแทน ในสมัยนี้มักไม่ปรากฏชื่อผู้แต่ง การไม่ปรากฏชื่อผู้แต่งดูเหมือนว่า เป็นการจงใจไม่บอก เพราะแม้แต่วรรณกรรมที่มีเนื้อหาลมบูรณ์ก็ไม่มีรายละเอียด ของผู้แต่งแต่ประการใด ลักษณะเช่นนี้มีความเป็นไปได้ว่าเป็นไปตามคตินิยม ที่แต่ เดิมชาวภาคใต้มุ่งสร้างหนังสือเป็นวิทยาทานจึงไม่จำเป็นต้องระบุว่าใครคือผู้แต่ง วรรณกรรมบางเรื่องได้ระบุเกี่ยวกับการเขียนแต่ไม่มีรายละเอียดแน่ชัดว่า ผู้เขียน หมายถึงผู้แต่งหรือผู้คัดลอกกันแน่ วรรณกรรมบางเรื่องกล่าวถึงผู้สร้างซึ่งมีนัยให้ คิดว่าอาจจะหมายถึงผู้แต่ง หรือผู้จัดให้มีการแต่งหรือคัดลอกก็ได้ นอกจากนี้ยัง ปรากฏว่ามีการกล่าวถึง การซ่อมแซมและการแต่งต่อ ลักษณะเช่นนี้แม้จะไม่ใช่อ ผู้แต่งโดยตรง แต่ก็ช่วยให้ทราบว่าการแต่งเรื่องนั้นมีผู้แต่งมาก่อนหน้านั้นแล้ว สำหรับวรรณกรรมที่บอกชื่อผู้แต่งไว้ชัดเจน

ในสมัยก่อนการพิมพ์มีน้อยมาก ที่ทราบแน่ชัด คือ ภิกษุอินท์ พระยาตรัง นายสิทธิ์ พระมื่นยวเรองนาโน พระครูวินัยธร ชูปราษฎ์ สุขปราษฎ์ และพระครู วิจารณ์ศีลคุณ (ชู)

ในสมัยเริ่มต้นการพิมพ์ซึ่งเริ่มแพร่หลายในภาคใต้ประมาณปลายสมัย รัชกาลที่ ๖ การบันทึกวรรณกรรมในหนังสือใบลาน (สมุดข่อย) และใบลาน มีน้อย ลง ยังคงมีบันทึกอยู่บ้างในช่วง พ.ศ.๒๔๖๐ - ๒๔๗๐ เมื่อการพิมพ์แพร่หลายผู้ แต่งนอกจากจะแต่งวรรณกรรมเป็นวิทยาทานแล้ว ยังจำหน่ายเพื่อหาเงินเป็นค่า พิมพ์อีกด้วย ผู้แต่งหนังสือสมัยที่การพิมพ์แพร่หลาย นอกจากพระภิกษุแล้วยังมี ชาวบ้านที่มีความรู้ ความสนใจ หรือไม่ก็เป็นนักเล่นเพลงหรือนักแสดงมหรสพ พื้นบ้าน ร่วมสร้างวรรณกรรมกันอย่างกว้างขวาง ผู้แต่งวรรณกรรมในช่วงนี้ ได้แก่ พระธรรมโมลี (เกตุ ธรรมรัชชะ) พระเทพรัตนกวี (เกตุ ธรรมโร) เพียร ณะมาตร แดง สุวรรณบัณฑิต เสือ ชำนาญภักดี ปาน ชีช่วง เนตร ชลารัตน์ กราย พัฒจันทร์ ทอง ทองถั่ว เป็นต้น

รัฐและเมืองหลวง เขียนตามภาษาบาฮาซา มาเลเซีย	คำทับศัพท์ตามการออกเสียง ในภาษาบาฮาซา มาเลเซีย	ชื่อตามประกาศ พ.ศ. ๒๕๔๔
Selangor	เซอลางอร์	Selangor ลั่งงอร์
Pulau Pinang	ปูเลาปีนัง	Penang; George Town ปินัง
Perlis	เปอร์ลิส	Perlis ปะลิส
Melaka	เมอลากา	Melaka; Malacca มะละกา
Johor	โจโฮร์	Johore ยะโฮร์

การปกครอง และเมืองหลวงค่อนข้างปะปนกัน เช่น

ในตารางข้างต้นนี้ คำในคอลัมน์แรกคือ “ชื่อพื้นเมือง” คอลัมน์ที่ ๒ คือ ออกเสียงแบบพื้นเมือง ส่วนคอลัมน์สุดท้ายคือชื่อที่ปรากฏในประกาศฯ ซึ่งมีทั้ง “ชื่อตั้ง” และ “ชื่อสากล” จะเห็นได้ว่าชื่อที่เขียนด้วยอักษรโรมันในคอลัมน์แรก

ผู้สนใจบทความดังกล่าวขออนุญาตค้นคว้าได้ที่ศูนย์ข้อมูลข่าวสารราชบัณฑิตยสถาน ห้องสมุดราชบัณฑิตยสถาน

โทรสารหมายเลข ๐ ๒๓๕๖ ๐๔๕๒ หรือทางเว็บไซต์ [www.royin.go.th](http://www.royin.go.th)

ตามพระราชบัญญัติข้อมูลข่าวสารของราชการ พ.ศ. ๒๕๔๐

## ไขปัญหาภาษาไทย

**ถาม** คำว่า **จุกช่องล้อมวง** มีความหมายอย่างไร

**ตอบ** พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ ระบุความหมายของคำว่า **จุกช่องล้อมวง** ว่าเป็นคำกริยาที่เป็นคำโบราณ หมายถึง **อารักขาพระเจ้าแผ่นดินในเวลาเสด็จประพาสหรือในเหตุบางประการ เช่นเมื่อพระเจ้าแผ่นดินทรงพระประชวร** ซึ่งคำว่า **จุกช่อง** หมายถึงจัดคนให้รักษาการณ์อยู่ตามช่องทาง เช่น **ตรอก ซอย ปากคลอง** ส่วน **ล้อมวง** คือ **จัดให้ล้อมที่ประทับเป็นชั้น ๆ**

**ถาม** คำว่า **จุก** มีความหมายอย่างไรบ้าง

**ตอบ** คำว่า **จุก** ในภาษาไทย เป็นคำพ้องเสียง พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ ให้ความหมายไว้หลายความหมายด้วยกัน ความหมายที่ ๑ เป็นคำนาม หมายถึง **ผมเด็ก ๆ ที่ขมวดเอาไว้ตรงขม่อม ผมจุก หรือ หัวจุก ก็เรียก** ถ้าเป็นราชาศัพท์จะใช้ว่า **พระเมาลี หรือ พระไมลี** หรือหมายถึง **กลุ่ม ขมวด หรือขมวด ใช้แก่หัวหอมหัวกระเทียม เรียกว่า จุกหอม จุกกระเทียม และยังมีความหมายเป็นลักษณะนามเรียกสิ่งที่มีตรวมกันเป็นจุก เช่น ผูกผม ๒ จุก จุกหอม ๓ จุก** ความหมายที่ ๒ ถ้าเป็นคำนาม หมายถึง **สิ่งที่ใช้อุดปากชวด** แต่ถ้าเป็นคำกริยา จะหมายถึง **อาการที่บังเกิดแน่นอยู่ในอกหรือในท้อง เช่น กินมากจนจุก หรือหมายถึง เอาสิ่งใดสิ่งหนึ่งอุดปากชวดเป็นต้น เช่น เอาไม้ก๊อกจุกปากชวด หรือหมายถึง ค้างคาอยู่ที่ช่อง เช่น นั่งจุกประตู ลื่นจุกปาก และยังมีหมายถึง ปิด ใช้ในความ เช่น ทางจุกตูด**

ส่วนความหมายที่ ๓ เป็นคำนาม หมายถึง **ส้มจุก ซึ่งเป็นชื่อเรียกของส้มชนิดหนึ่ง**

**ถาม** ระหว่างคำว่า **จุกเจ้า** และ **เจ้าจุก** คำใดใช้ถูกต้อง และมีความหมายอย่างไร

**ตอบ** ใช้ได้ทั้ง **จุกเจ้า** และ **เจ้าจุก** ซึ่งเป็นคำวิเศษณ์ มีความหมายเดียวกันว่า **เขา นั่งเหงา นั่งคุดคู้อยู่**

**ถาม** คำว่า **จุกยา** มีความหมายอย่างไร

**ตอบ** พจนานุกรม ฉบับราชบัณฑิตยสถาน พ.ศ. ๒๕๔๒ ระบุความหมายของคำว่า **จุกยา** เป็นคำกริยา หมายถึง **เอายาจัดหรือยาอุณห์ทำเป็นก้อนกลม ๆ จุกไว้ที่มุมปาก**

**ถาม** คำอ่านที่ถูกต้องของคำว่า **จุกซี** อ่านว่า จุกกะซี หรือ จุกซี และมีความหมายอย่างไร

**ตอบ** คำอ่านที่ถูกต้องของคำว่า **จุกซี** คือ จุก-กะ-ซี คำนี้เป็นคำนาม หมายถึง **บานปูนสำหรับประดิษฐานพระประธานเป็นต้น คำนี้อาจใช้ว่า ชุกซี ก็ได้**

**ถาม** คำว่า **โจทก์** และ **จำเลย** มีความหมายว่าอะไร

**ตอบ** คำว่า **โจทก์** เป็นคำนามที่ใช้ในทางกฎหมาย หมายถึง **บุคคลผู้ฟ้องคดีต่อศาล หรือผู้กล่าวหา**

คำว่า **จำเลย** เป็นคำนามที่ใช้ในทางกฎหมาย มีความหมายตรงกันข้ามกับคำว่า **โจทก์** ซึ่งหมายถึง **บุคคลผู้ถูกฟ้องต่อศาลแล้ว หรือผู้ถูกฟ้องความ**



ราชบัณฑิตยสถาน  
สนามเสือป่า เขตดุสิต  
กทม. ๑๐๓๐๐

ชำระค่าฝากส่งเป็นรายเดือน  
ใบอนุญาตที่ ๑๘๖/๒๕๕๐  
ไพรัชณีย์ดุสิต

**จดหมายข่าวราชบัณฑิตยสถาน** เพื่อเผยแพร่งานวิชาการ  
ข่าวสารกิจกรรมต่าง ๆ  
ของราชบัณฑิตยสถาน

**จัดทำโดย** ฝ่ายประชาสัมพันธ์ ศูนย์บริการวิชาการ ราชบัณฑิตยสถาน  
**บรรณาธิการ** นางสาวบุญธรรม กวานทอง  
**กองบรรณาธิการ**

นางทิพาภรณ์	ธารีเกษ	นางกนกวรรณ	ทองตะโก
นางสาวพินะ	บุญประดิษฐ์	นางสาวกุลศิรินทร์	นาคไพจิตร
นางสาวอารี	พลดี	นางพรทิพย์	เดชทิพย์ประภาพ
นางสาวปิยรัตน์	อินทร์อ่อน	นายอาคม	คงทน
นางสาวกระลำภี	แพรกทอง	นายอภิเดช	บุญสงค์

**พิมพ์ที่** : บริษัท ด้านสุทธาการพิมพ์ จำกัด ๓๐๗ ซอยลาดพร้าว ๘๗ วังทองหลาง  
กรุงเทพฯ ๑๐๓๑๐ โทร. ๐ ๒๙๖๖ ๑๖๐๐-๖ โทรสาร ๐ ๒๕๓๙ ๒๕๑๒, ๐ ๒๙๖๖ ๑๖๐๙